

SUHRN A VYSVETLENIE

VP reagent je pomocným činidlom pre test VP (Voges – Proskauerov test). Činidlo vyvoláva farebnú zmenu tvorbou acetoínu v testoch diagnostických súprav a prúžkov produkovaných DIAGNOSTICS s. r.o.

PRINCÍP

Glukóza je mikroorganizmami fermentovaná na acetoín. Činidlo VP 1 - roztok α -naftolu v etanole prehľubuje finálne vyfarbenie roztoku a súčasne zvyšuje citlivosť reakcie. α - naftol katalyzuje premenu acetoínu v alkalickej prostredí (VP 2) na diacetyl. KOH reaguje s peptonom. Kondenzáciu diacetyl s guanidovými skupinami peptónu v alkalickej prostredí vzniká ružové sfarbenie indikujúce pozitívny výsledok testu.

OBSAH SÚPRAVY

- činidlo VP 1a – substrát (Ref. 3004)
- činidlo VP 1b – solvent (Ref. 3004)
- činidlo VP 2 (Ref. 3004)
- kvapkátka
- informačný leták

PRIĽAVBA ČINIDLA K POUŽITI

Presypte VP 1a do VP1b a nasadte kvapkátka. Po rozpustení substrátu je činidlo pripravené k použitiu. Vyznačte na etiketu fľaštičky dátum prípravy a expiráciu. Činidlo VP 2 je pripravené k použitiu.

VAROVANIA A BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

- **Len pre diagnostické použitie *in vitro*.**
- **Len pre profesionálne použitie.**
- Dodržujte presne pracovný návod!
- Všetky vzorky a inokulované produkty sa musia považovať za potenciálne infekčné a pri manipulácii s nimi je treba rešpektovať bezpečnostné opatrenia podľa platných predpisov.
- Nepoužívajte produkt po dátume expirácie.
- Pred použitím skontrolujte, či je obal nepoškodený. Poškodené súpravy nepoužívajte.
- Zbytok preexpirovaného alebo znehodnoteného činidla likvidujte podľa interných predpisov v súlade s platnou legislatívou. Obalové materiály likvidujte ako triedený odpad.


Súprava obsahuje etanol (50 %), metanol (3%), hydroxid draselný (20%), α – naftol (<1 %).

R11 Veľmi horľavý.
R 20 Zdraviu škodlivý pri vdychovaní.
R 35 Spôsobuje poleptanie.
R 36/R37/R38 Dráždi oči, dýchacie orgány a kožu.
S 26 Pri zasiahnutí očí okamžite dôkladne vypláchnite vodou a vyhľadajte lekársku pomoc.
S 36/37/39 Použite vhodné ochranné prostriedky.
S 45 V prípade úrazu, alebo ak sa necítite dobre, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc (ak je to možné, ukážte označenie látky alebo prípravku).

PODMIENKY SKLADOVANIA

VP reagent skladujte v temnote pri teplote +2 až +8°C. Expirácia je uvedená na etikete každého balenia. Činidlo VP1 pripravené k použitiu (VP 1a do VP 1b) skladujte v temnote pri teplote +2 až +8°C. Pripravené činidlo VP 1 spotrebujte do 5 mesiacov od dátumu prípravy alebo do dátumu expirácie v prípade, že nastane skôr.

Dátum poslednej revízie: 29. 05. 2012

 DIAGNOSTICS s.r.o.,
Hodská 68, Galanta, 924 01, SR
www.diagnostics.sk, e-mail: info@diagnostics.sk

SUMMARY AND EXPLANATION

VP reagent is auxiliary reagent for test VP (Voges – Proskauer test). Reagent shows colour change by creating of acetoín in tests of diagnostic kits and strips produced by DIAGNOSTICS s.r.o.

PRINCIPLE

Glucose is fermented by microorganisms to acetoín. Reagent VP, 1 – ethanol solution of α -naftol, deepens final colouring of solution and simultaneously elevates accuracy of reaction. α - naftol catalyses change of acetoín in alkaline environment (VP2) to diacetyl. KOH reacts with peptone. Condensation of diacetyl with guanid groups of peptone in alkaline environment leads to formation of pink colour, what represents positive result of test.

DIAGNOSTIC KIT CONTAINS

- reagent VP 1a – substrate (Ref. 3004)
- reagent VP 1b – solvent (Ref. 3004)
- reagent VP 2 (Ref. 3004)
- dropper
- information leaflet

PREPARING OF REAGENT TO USE

- pour VT 1a to VP1b. After dissolving of substrate, reagent is ready to use. Mark the label of reagent with the preparation and expiration date. Reagent VP 2 is ready for use.

WARNINGS AND SAFETY PRECAUTIONS

- **For *in vitro* diagnostics use.**
- **For professional use only.**
- Follow the instructions exactly!
- All samples and inoculated products has to be considered as potentially infectious and obvious safety regulations of your country must be respected while handling
- Do not use overexpired product.
- Before use, check if the packaging is intact. Do not use damaged kit.
- Leftovers of overexpired or devaluated reagent liquidate according to regulations of your country. Packaging materials are recyclable.

Kit contains ethanol (50 % of volume), methanol (3% of volume), hydroxid draselný (20 % of volume) , α – naftol (< 1 % of volume)

R11: Highly flammable.
R20: Harmful by inhalation.
R35: Causes burns
R 36/R37/R38: Irritating eyes, respiratory system and skin.
S 26 In case of contact with eyes rinse immediately with plenty of water and seek medical advice.
S 36/37/39 Wear suitable protective equipment.
S 45 In case of accident or if you feel unwell seek medical advice immediately (show the label when possible).

STORAGE

Store VP reagent in dark, in temperatures between +2 and +8°C. Expiration date is showed on label of each package. Prepared reagent VP1 (VP 1a to VP 1b) store in dark at temperatures between +2 and +8°C. Use prepared reagent till 5 months from date of preparation, or till date of expiration, - in case, that expiration date pass earlier.

Last revision date: 29. 05. 2012

SOUHRN A VYSVETLENI

VP reagent je pomocným činidlem pro test VP (Voges – Proskauerův test). Činidlo prokazuje barevnou změnou tvorbu acetoínu u testů diagnostických souprav a proužků produkovaných DIAGNOSTICS spol. s r.o.

PRINCIP

Glukosa je mikroorganismy fermentována na acetoín. Činidlo VP1 - roztok α -naftolu v etanolu prohlubuje finální vybarvení roztoku a současně zvyšuje citlivosť reakce. α - naftol katalyzuje přeměnu acetoínu v alkalickej prostredí (VP 2) na diacetyl. KOH reaguje s peptonem. Kondenzací diacetyl s guanidovými skupinami peptónu v alkalickej prostredí vzniká ružové zbarvení indikující pozitivní výsledek testu.

OBSAH SOUPRAVY

- činidlo VP 1a – substrát (Ref. 3004)
- činidlo VP 1b – solvent (Ref. 3004)
- činidlo VP 2 (Ref. 3004)
- kapátko
- informační leták

PŘÍPRAVA ČINIDLA K POUŽITÍ

Přesypte VP 1a do VP1b a nasadte kapátko. Po rozpuštění substrátu je činidlo připravené k použiti. Vyznačte na etiketu lahvičky datum přípravy a expiráci Činidlo VP 2 je připraveno k použiti.

VAROVÁNÍ A BEZPEČNOSTNÁ OPATŘENÍ

- **Pouze pro diagnostické použití *in vitro*.**
- **Pouze pro profesionální použití.**
- Dodržujte přesně pracovní návod!
- Veškeré vzorky a inokulované produkty se musí považovat za potenciálně infekční a je třeba rešpektovat při manipulaci s nimi bezpečnostní opatření dle platných předpisů.
- Nepoužívejte produkt po datu expirace.
- Před použitím zkontrolujte, zda je obal nepoškozen. Poškozené soupravy nepoužívejte.
- Zbytky proexpirovaného nebo znehodnoceného parafinového oleje likvidujte dle interních předpisů v souladu s platnou legislatívou. Obalové materiály likvidujte jako tříděný odpad.

Souprava obsahuje objemově etanol (50 %), metanol (3%), hydroxid draselný (20 %) α – naftol (< 1 %)

R11 Velmi hořlavý.
R 20 Zdraví škodlivý při vdychování.
R 35 Způsobuje poleptání.
R 36/R37/R38 Dráždi oči, dýchací orgány a kůži.
S 26 Při zasažení očí okamžitě důkladně vypláchněte vodou a vyhledejte lékařskou pomoc.
S 36/37/39 Použijte vhodné ochranné prostředky.
S 45 V případě úrazu, nebo necítíte – li se dobře, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc (je-li možno, ukážte toto označení).

PODMIENKY SKLADOVÁNÍ

Činidlo pro test VP je možno skladovat v temnu při teplotě +2 až +8°C Expirace je uvedena na etiketě každého balení. Činidlo VP1 připravené k použiti (VP 1a do VP 1b) skladujte v temnu při teplotě +2 až +8°C. Připravené činidlo VP 1 spotřebujte do 5 měsíců od data přípravy (nebo do data expirace v případě, že nastane dříve.

Datum poslední revize: 29. 05. 2012

ÖSSZEJÉZÉS MAGYARÁZAT

A VP reagenst színeképző reagensként alkalmazzuk a Voges-Proskauer teszteknel. az acetoín képződés bizonyítására a DIAGNOSTICS spol. s.r.o. által forgalmazott diagnosztikai készletekben és tesztcsíkoknál.

AZ ELJÁRÁS ELVE

A mikroorganizmusok a glükózt acetoínra bontják. A VP 1 reagens az α - naftol etanolos oldata, amely elmélyíti színeképződést és növeli a reakció érzékenységet. Az α - naftol lúgos környezetben (VP2 reagens) katalizálja az acetoín átalakulását diacetillé. A kálium hidroxin reagál a peptonnal. A pepton guanid csoportjai és a diacetil lecsapódásával lúgos környezetben rózsaszín vagy vörös elszíneződés keletkezik, ami a pozitív eredményt jelzi.

A KÉSZLET TARTALMA

- VP1a reagens - szubsztrát (Ref. 3004)
- VP 1b reagens - oldószer (Ref. 3004)
- VP 2 reagens (Ref. 3004)
- csöpögtető
- Információs útmutató

ELŐKÉSZÍTÉS

- a VP 1a szubsztrátot szórjuk a VP 1 oldószerbe és ráteszünk a csöpögtetőt
- A szubsztrát feloldódása után a reagens azonnal használható. A palack címkéjén tüntessük fel az elkészítés idejét és a szavatossági időt.
- a VP 2 reagens használatra kész állapotban van

FIGYELMEZTETÉSEK ÉS BIZTONSÁGI RENDELKEZÉSEK

- **Kizárólag *in vitro* diagnosztizáláshoz.**
- **Kizárólag professzionális felhasználásra.**
- Tartsuk be a pontos munkamenetet.
- Minden minta potenciálisan fertőzőnek tekintendő, kövesse a fertőző anyagok kezeléséhez előírt módszereket és előírásokat..
- Lejárt szavatosságú terméket ne használjunk.
- Használat előtt ellenőrizzük a csomagolást. Sérült készletet ne használjunk.
- A Lejárt szavatosságú vagy sérült készleteket a munkahelyi belső előírásainak megfelelően semmisítsük meg, az erre érvényes rendeletekkel összhangban. A csomagolóanyagot szelektív hulladékként távolítsuk el.

A készlet tartalmaz etanol (50%), metanol (3%), kálium hidroxidot (20%) és α - naftol (1%).

R 11- Tűzveszélyes.
R 20- Belélegezve ártalmas.
R 35- Maró hatású.
R 36/ R37/ R38- Szem- és bőrizgató hatású, izgatja a légutakat.
S 26- Ha szembe jut, bő vízzel azonnal ki kell mosni és orvoshoz kell fordulni
S 36/37/39- Megfelelő védőeszközt kell viselni.
S 45- Baleset vagy rosszullét esetén azonnal orvos kell hívni. Ha lehetséges, a címkét meg kell mutatni.

TÁROLÁSI FELTÉTELEK

A VP reagenst sötét helyen, +2 - + 25°C –on tároljuk. A szavatossági idő a csomagoláson van feltüntetve. A VP 1 reagenst (a VP 1a szubsztrát VP 1b oldószerrel történő feloldása után) sötét helyen tároljuk +2 - +8°C –on. A használatra előkészített VP 1 reagenst az elkészítéstől számított 5 hónapon belül vagy a szavatossági idő lejártáig használjuk fel.

Ellenőrizve: 29. 05. 2012